

# LES ECHOS

De Scy-Chazelles

*Foyeuses fêtes*

Le bulletin  
d'information  
de votre  
commune



BULLETIN MUNICIPAL N° 41 DÉCEMBRE 2008

## ■ Edito - page 3

## ■ Conte de Noël - page 4

## ■ Communication - page 5

L'Europe au coeur de notre vie  
2009 bicentenaire de Scy et Chazelles

## ■ Travaux - page 6

Réaménagement de la place de l'Europe  
Environnement : de nouveaux conteneurs  
verre et papier Parking de la Frécote

## ■ Association - page 7

Association Aides et Loisirs  
La sclérodémie

## ■ Proximité - page 8

Les conseils de quartiers

## ■ Sécurité / Santé - page 9

Sécurité automobile  
Danger : le monoxyde de carbone

## ■ La faune - page 10

Les «oies d'Egypte» font une pause à Scy  
Actions avec la LPO

## ■ Environnement - page 11

La ZPPAUP  
Economies d'énergies

## ■ Agglo CA2M - pages 12 et 13

Les compétences de la CA2M

## ■ Culture - pages 14 et 15

La bibliothèque

## ■ Patrimoine - pages 16 à 19

Historique sur les forts du Mont St Quentin

## ■ Ecoles - pages 20 et 21

### Ecole sous les vignes

Restauration de la vierge  
Fruits d'automne récoltés par les enfants à la  
maternelle

## ■ Animations - pages 22 à 25

C'était hier

## ■ Ressources - page 26

Histoire d'eau... à Scy-Chazelles

## ■ Jardinage - page 27

Les conseils d'Albert et de Chantal

### ■ Agenda

## ■ Infos - page 28

Municipales et générales - Carnet -  
Adresses...



Sauf indications, les photos sont la propriété de la Commune de Scy-Chazelles.

Les articles rédigés n'engagent que leurs auteurs.

Les informations des associations sont publiées à titre gratuit, la rédaction se réserve le droit de remettre en forme et de condenser si nécessaire les textes soumis.

### Directeur de la publication :

Jacques STRAUB

### Responsable de la publication :

Bernard DHIOS

### Equipe de rédaction :

C. ANTOINE, D. ANTONIADIS,  
T. CORTINA, N. CUSUMANO,  
B. DHIOS, AM. DILLER,  
A. DUPUY, A. FLORI,  
C. GAUGIN, M. HERZHAUSER,  
P. LORANG, D. MAHIEU,  
A. MALHOMME, F. NAVROT,  
JM. NICOLAY, R. PALUCCI,  
C. PATRICOLA, R. PERRET,  
A. SCHNEIDER, J. STRAUB,  
JL. TISON.

### Tirage :

1500 exemplaires - Imprimerie  
Fort Moselle Marly

### Mise en page :

Co.J.Fa Metz - 03 87 69 04 90



Le monde économique et financier vacille. Des banques sont en faillite ; d'autres ne survivront que grâce aux perfusions que leur administrent les Etats.

Des constructeurs automobiles comme Renault (le 3<sup>ème</sup> constructeur mondial) réduisent leur production de 25%, c'est-à-dire de façon drastique. Les compagnies aériennes peinent à remplir leurs avions. La situation est grave, la crise profonde. La récession est là même si on la baptise pudiquement "croissance négative". Ce seront comme toujours les plus fragiles qui en souffriront le plus.

Mais une lumière brille dans la nuit : Noël. La fête de Noël est toujours présente même dans les situations les plus graves. Elle l'a été par le passé même aux heures les plus sombres des deux conflits mondiaux, même sur les champs de bataille où il y avait toujours une "trêve de Noël".

Ces trêves de Noël, cette lumière de Noël, cette joie de Noël ne cesseront jamais, même de siècles en siècles, de millénaires en millénaires parce qu'il s'est produit, il y a 20 siècles, quelque chose d'extraordinaire en Palestine même si sa banalité apparente ne permit pas d'en mesurer immédiatement la portée.

Je souhaite à toutes et à tous de vivre Noël dans la joie, la douceur et la sérénité.

Je vous souhaite aussi de commencer l'année 2009 avec confiance. Malgré la gravité de la situation, il est permis d'espérer une amélioration en cours d'année car les Etats sont plus déterminés qu'en 1929 à intervenir pour éviter le pire. Il ne nous reste plus qu'à souhaiter que ce soit avec efficacité et succès.

Bonnes fêtes de fin d'année à toutes et à tous et que l'année 2009 se termine dans de meilleurs conditions que cette fin d'année 2008. Nous pouvons l'espérer. Nous devons le croire. Nous ne devons pas céder à la sinistrose.

Le Maire  
Jacques STRAUB

PS : Je vous invite au concert du Nouvel An, le 10 janvier 2008 à 20h30 à l'Espace Liberté.

### Le recensement : chacun de nous y trouve son compte.

Toute la population vivant à Scy-Chazelles sera recensée entre le 15 janvier et le 14 février 2009.

Les communes de moins de 10 000 habitants font l'objet d'une enquête de recensement exhaustive tous les 5 ans. Scy-Chazelles fait partie du groupe de communes recensées en 2009. A partir du jeudi 15 janvier, vous allez recevoir la visite d'un agent recenseur (identifiable par une carte officielle tricolore avec photo et signature du maire) il vous remettra un questionnaire à remplir et remis aux agents recenseurs ou retournés à la mairie ou à l'Insee au plus tard le 14 février 2009.

Votre réponse est importante, obligatoire et confidentielle. Pour tout renseignement complémentaire, contacter la mairie au 03 87 60 07 14.

# Conte de Noël



Douce étable  
de la terre  
Pas plus grande qu'appentis  
On y met pailles et pichets  
On y entre les bœufs



Dans l'annexe haute et large  
A l'enseigne des vœux  
On dispute on se gorge  
De volailles  
et de liqueurs



Des draps blancs  
de quoi en romme  
T'en payer toute la nuit  
Tu rigoles mon bonhomme  
Pourquoi pas poulet au riz!



Cependant  
la neige tombe  
Et par l'uis en hâte  
Des étoiles d'argent  
miment  
la front blanc,  
de sa moitié



Joseph le malhabile  
Sa casquette entre le doigt  
Donnez-nous ce son  
anile  
Ma femme ne  
va pas bien



Pour la nuit  
ou bien pour l'hiver  
Nous n'avons place pour toi  
Coches-vous  
si ça vous chante  
dans l'étable qui est là



Et du doigt désignant l'entrée  
Il referme à double tour  
le battant de son annexe  
Et la porte de son cœur

AU BON ACCUSTU



Dans la nuit malgré les vœux  
On entend bien des clameurs  
Nom de Dieu, dit l'aubergiste  
Ya le feu dans  
ma cheminée



La bougie de la servante  
Et s'achève sur la cîe  
Dans la nuit  
comme feuilles de levriers



Rassure le se rapassier  
De l'étable des vœux  
Il vit dans  
le se racroche  
Aux piquets de la clôture



Un enfant sur de la paille  
Tout autour illuminé  
Et les gens du voisinage  
Debout près du monde entier!



Poème de René Guy Cadou

Il est indispensable de poursuivre cette chronique car le renouvellement du Parlement Européen aura lieu en juin prochain. Ce sera sans doute l'occasion de réentendre dans les médias les lamentations habituelles : «Bruxelles est loin des citoyens».

**Non, les décisions de Bruxelles vous touchent directement.** Elles concernent le bruit auquel vous êtes exposés, votre peau par l'intermédiaire des crèmes solaires que vous utilisez... 3 exemples.

### 1- Les crèmes solaires.

La Commission européenne a demandé de nouvelles règles d'étiquetage des produits solaires. Parallèlement aux traditionnels indices de protection pas assez explicites, les emballages doivent préciser si la protection est faible, moyenne, haute ou très haute et détailleront le niveau de protection contre les différents types de rayons : UVA et UVB. Enfin l'indication "Ecran total" est trompeuse et doit disparaître. La quasi totalité des produits fabriqués cette année ont appliqué cette recommandation. (Les UVA sont les plus dangereux car ils pénètrent profondément dans la peau et ce sont eux qui génèrent le plus de cancers. Ils sont toxiques du lever au coucher du soleil. Les UVB sont moins pénétrants et surtout actifs de 12 à 16 heures. Jusqu'à présent, les produits solaires étaient surtout efficaces vis à vis des UVB.)

### 2- La lutte contre le bruit.

Une directive européenne du 25 juin 2002 a exigé une évaluation et une gestion du bruit dans l'environnement. Cette requête a été intégrée dans le droit français par la loi du 26 10 05.

Les Préfectures ont fait établir des "cartes de bruits" qui sont en voie d'achèvement et dont vous pourrez prendre connaissance en ligne. Elles permettront ensuite la mise en place d'un PPBE (Plan de Protection contre le Bruit dans l'Environnement) et ensuite de mesures concrètes de protection.

### 3- Toujours plus d'espaces naturels protégés.

Papillons finlandais, ours bruns de Slovénie, chauves-souris des grottes françaises ou encore prairies sous-marines des Canaries : l'Europe regorge de trésors de faune et de flore. Fragiles, leurs habitats naturels sont toutefois menacés. L'UE s'emploie donc à les préserver par le biais notamment du réseau Natura 2000 qui identifie des zones naturelles à protéger. Ce réseau couvre désormais 20% du territoire du continent et 100 000 km<sup>2</sup> de mer.

Il a été étendu en janvier et mars derniers à 489 nouveaux sites (dont 32 en France), soit 18784 km<sup>2</sup>.

J. STRAUB

## Bicentenaire de Scy et de Chazelles

### SIGÉO-CASTELLOIS GRÂCE À NAPOLÉON BONAPARTE 2009, L'ANNÉE DU BICENTENAIRE !

Peut-être avez-vous entendu parler du "Chêne de Napoléon" que l'on peut admirer dans le parc du château de Tichémont (54) et sous lequel l'empereur se serait reposé lors de son passage en Lorraine, ou bien encore de l'anneau scellé dans le mur d'un bâtiment de Labry (54) - toujours visible aujourd'hui - qui aurait servi d'attache à son cheval.

Mais saviez-vous que c'est grâce à Napoléon que nous sommes sigéo-castellois ? C'est en effet lors de la campagne d'Autriche de 1809 que l'empereur a signé le 29 août de cette même année, au château de Schönbrunn à Vienne, le décret donnant naissance à la commune de Scy-Chazelles. En effet, pendant très longtemps les deux pittoresques villages vigneron de Scy (mot probablement d'origine gauloise et signifiant "source") et de Chazelles (du latin "castellum" signifiant "château") constituaient deux localités distinctes. L'année prochaine Scy-Chazelles fêtera donc son 200<sup>ème</sup> anniversaire. Et pour fêter dignement cet événement nous comptons aussi sur vous : n'hésitez pas à nous transmettre (directement en Mairie ou sur le site de la commune <http://mairie-scy-chazelles.fr>) toutes les informations que vous pourriez avoir à ce sujet.



Témoin du passage de l'empereur à Schönbrunn : "das Napoleon-Zimmer", la chambre de Napoléon.

## Réaménagement

### LA PLACE DE L'EUROPE

Comme nous l'avions évoqué dans le précédent numéro des Echos, la commune envisage de réaménager la Place de l'Europe située en face de la maison de Robert Schuman. En requalifiant la place et en renforçant sa perception, ces travaux permettront d'une part de mettre en valeur le site et le patrimoine le composant (église fortifiée, maison et musée de Robert Schuman, congrégation des servantes du Coeur de Jésus), et d'autre part de marquer une symbolique liée à l'Europe.

Ces travaux viennent en complément de ceux réalisés au musée Robert Schuman, qui sont pour leur part financés par le Conseil Général de la Moselle, et dont l'inauguration est prévue le 9 mai 2009.

Aussi, la commune a missionné au cours de l'été l'AGURAM (Agence d'Urbanisme de l'Agglomération Messine), pour établir un programme d'aménagement qui nous a été rendu fin septembre. Ce document, qui est en quelque sorte un cahier des charges, a servi de document de base pour lancer en octobre un appel d'offres en vue de retenir un maître d'oeuvre chargé d'étudier le projet puis d'assurer le suivi des travaux. C'est le bureau d'études paysager De Surgy, de Metz, qui a été retenu.

Compte-tenu du calendrier relativement ambitieux que nous nous sommes fixés, dans la mesure où nous mettrons tout en oeuvre afin que les études et les travaux soient terminés avant la date de l'inauguration du musée, le cabinet De Surgy a commencé à travailler dès la notification de son marché et sans perdre une minute sur les premières esquisses du projet.

F. NAVROT

## Environnement

### DE NOUVEAUX CONTENEURS VERRE ET PAPIER PARKING DE LA FRÉCOTE

Vous avez certainement constaté avec bonheur que les conteneurs de la Frécote avaient "disparu" ! Ils ont en fait été enterrés le long du Chemin de la Frécote afin de permettre un accès aisé tant aux usagers qu'aux services de la CA2M. Les travaux de terrassement ont été réalisés par nos services techniques ainsi que les travaux de finition : plantation d'une haie et chemin d'accès en pavés, le tout avec un grand professionnalisme. Il nous faut par ailleurs remercier les services de la CA2M qui ont pris en charge les modules en béton, les cuves en acier galvanisé et les avaloirs gris anthracite. L'enfouissement de ces deux conteneurs l'un pour le papier, l'autre pour le verre embellit bien entendu l'environnement et apporte par ailleurs aux riverains un meilleur confort puisque les impacts sonores sont grandement réduits. Il nous reste à enfouir les conteneurs de la Voie de la Liberté : le seul problème est l'emplacement car la commune doit obligatoirement être propriétaire du terrain.

JM. NICOLAY



Présidée par Nathalie Cusumano, l'association a été créée le 12 juin 1997.

Cela fait déjà 11 ans que l'Association "Aides et Loisirs" fait vivre Scy-Chazelles grâce à ses nombreuses manifestations.

Durant toutes ces années, petits et grands ont pu voyager lors de nos visites au Château de Malbrouck et au Marché de Noël à Strasbourg ; se divertir grâce à la sortie Youpi park, aux concours de pétanque, lotos, ainsi qu'aux carnavals qui ont été organisés.

Vous retrouverez cette année comme tous les ans :

\* **La bourse puériculture** : deux fois dans l'année, au début du mois de mars et au début du mois d'octobre



\* **Le marché de Noël du 30 novembre 2008** (chaque dernier dimanche du mois de novembre).

\* **La bourse aux jouets du 7 décembre 2008** (chaque premier dimanche du mois de décembre).



\* **L'éveil musical** depuis 2001 par Marianne David, professeur diplômé : cette activité regroupe chaque année une vingtaine d'enfants qui sont accueillis le mercredi matin et après-midi dans la salle de gymnastique de l'école maternelle Sous Les Vignes. Les "musiciens en herbe" découvrent et jouent de différents instruments. Par le biais de chants, de danses, de mimes, de théâtre, de marionnettes, ils apprennent à s'exprimer avec leur corps, en relation avec un environnement sonore. Inscriptions au mois de septembre.

**En projet pour l'année 2009 :**

Un repas dansant en début d'année et un loto.

Une partie des bénéfices faits par l'association est reversée à des œuvres humanitaires.

Cette année l'association a choisi d'aider l'association sclérodermique de France.

N. CUSUMANO

## Assoc. des sclérodermiques de France

### LA SCLÉRODERMIE, MALADIE ORPHELINE.

La Sclérodermie est une maladie rare mais sévère qui affecte la peau, mais aussi dans sa forme généralisée ou systémique, les organes internes, pouvant mettre en jeu le pronostic fonctionnel et vital du malade.

En France, les recherches actuelles donnent une estimation de 5 à 10000 malades dans notre pays :

- 3 femmes pour 1 homme sont touchées
- La maladie n'est pas exceptionnelle chez l'enfant
- La maladie n'est ni contagieuse, ni transmissible, ni héréditaire.

L'Association des Sclérodermiques de France, reconnue d'utilité publique, aide à soutenir les malades, contribue à faire reculer l'isolement des patients en créant une chaîne de solidarité et d'écoute et finance la recherche en y affectant la totalité des dons perçus.

- Pour continuer à promouvoir la Recherche Médicale
- Rassembler le maximum de connaissances sur la sclérodermie et le maximum de moyens pour la vaincre, mener des actions de sensibilisation et interpeller les pouvoirs publics
- A terme : éradiquer la sclérodermie

## Les conseils de quartier

### LANCEMENT RÉUSSI

Les trois conseils de quartiers se sont réunis au mois d'octobre. L'occasion pour chacun de faire connaissance, de rappeler les missions et le rôle de cette instance : représenter l'ensemble des sigéo-castellois, privilégier l'intérêt collectif de la commune, informer des projets et communiquer sur les préoccupations de la population.

La répartition géographique sur plan des trois quartiers vous a été présentée dans le précédent bulletin numéro 40. Un premier quartier concerne le haut du village délimité par la rue A. Pichon et le chemin des grandes cotes. Le bas du village est séparé en deux quartiers, ouest et est par la rue de la Cheneau.

#### 1- Quartier BAS DU VILLAGE SECTEUR OUEST

*(Baoëton, voie de Liberté, rue de la Cheneau, rue de Moulins, ch. des Grandes Vignes)*

##### Elus

- ◆ M<sup>me</sup> Nathalie CUSUMANO - 3 impasse du Baoëton
- ◆ M<sup>me</sup> Chantal PATRICOLA - 29 rue des Buissons
- ◆ M<sup>me</sup> Martine HERZHAUSER - 12 voie de la Liberté
- ◆ M. Jean Luc TISON - 51 voie de la Liberté

##### Non Elus

- ◆ M. Bruno DE JOCAS - 87 voie de la Liberté
- ◆ M. Patrice KRAUSENER - 12 rue de la Cheneau
- ◆ M. Guy GODARD - 7 rue du Baoëton
- ◆ M. Claude BEBON - 26 rue des Buissons

#### 2- Quartier BAS DU VILLAGE SECTEUR EST

*(Quartiers en Prille, Passerine, Prairie, voie Liberté, rues du Stade et de l'Etang)*

##### Elus

- ◆ M<sup>me</sup> Roselyne ANDRE - 2 rue en Prille
- ◆ M. Thierry CORTINA - 122 voie de la Liberté
- ◆ M. Frédéric NAVROT - 22 rue de la Passerine
- ◆ M. Bernard DHIOS - 5 rue de la Prairie

##### Non Elus

- ◆ M<sup>me</sup> Maria PEDINELLI - 3 rue en Prille
- ◆ M. Mathieu KAISER - 91b voie de la Liberté
- ◆ M. Bernard CHOLLOT - 6 rue de la Passerine
- ◆ M<sup>me</sup> M-France BALAGNY - 11 rue en Prille

#### 3- Quartier HAUT DU VILLAGE

*(y compris rue Pichon et ch. des Grandes Côtes)*

##### Elus

- ◆ M. Philippe LORANG - 12 clos des Charmilles
- ◆ M. Richard PERRET - 23 rue Pichon
- ◆ M<sup>me</sup> Anne Marie DILLER - 8 rue St Nicolas
- ◆ M. Gilbert KAUFFER - 3 impasse des vergers

##### Non Elus

- ◆ M<sup>me</sup> Huguette SIKORA - chemin du Longeau
- ◆ M<sup>lle</sup> Catherine NICLOUX - 7 rue St Nicolas
- ◆ M. Jacques LUDMANN - route de Longeville
- ◆ M. Georges KRAUS - 11 rue St Vincent

#### Bilan des rencontres :

Les informations sur les projets et les réalisations à venir ont été présentées. Des thèmes plus proches de chaque quartier ont été abordés ; au total une vingtaine de points à traiter par l'équipe municipale concernant : la sécurité des piétons, la vie pratique, le stationnement, les manifestations, etc.

Les prochaines rencontres sont prévues au printemps 2009, néanmoins des rencontres intermédiaires seront organisées selon l'actualité.

Ces conseils sont des relais entre les sigéo-castellois et les élus, n'hésitez donc pas à solliciter vos correspondants.

T. CORTINA & B. DHIOS



## BILAN DE LA SEMAINE DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE



La semaine de la Sécurité Routière vient de s'achever. Plusieurs opérations de sensibilisation, essentiellement sur le thème des jeunes, ont été organisées en Moselle.

Sur mon initiative, une de ces opérations a été organisée à l'école Bernard-Rabas avec la participation du Policier Municipal et des employés municipaux.

Deux contrôles ont été effectués : l'un à l'entrée des classes du matin, et l'autre l'après-midi. Le bilan de cette opération reste mitigé : le matin, **10%** d'infractions ont été constatées et l'après midi, **32%**. Pour notre commune, c'est encore trop. Ces contrôles n'ont visé que les enfants qui, souvent, étaient mal attachés ou installés dans un dispositif non adapté. Sachant que **40%** des accidents mortels chez l'enfant se produisent lors de trajets dits "habituels", il faut absolument que l'attachement des enfants en voiture devienne un réflexe naturel. En France, **70% des 5/10 ans** sont mal attachés et/ou sont mal installés. Par ces contrôles, nous souhaitons aider les parents à convaincre leurs enfants, parfois réticents, de boucler leur ceinture.

### L'enfant piéton

Dans la rue, l'enfant est particulièrement vulnérable. Sa petite taille ne lui permet pas de voir les voitures, ni d'être vu car il est, le plus souvent, masqué par les véhicules stationnés. Son immaturité psychologique et sensorielle l'empêche également d'anticiper le danger. Il perçoit mal les distances, les mouvements et repère avec difficulté l'origine des sons. Alors apprenez-lui à bien se comporter selon ses capacités et dès ses premiers pas dans la rue.

Des chiffres qui font réfléchir : **En 2007, 19 enfants âgés de 0 à 5 ans ont été tués alors qu'ils étaient seulement piétons et 756 ont été blessés.** Dès l'âge de 3 ans et l'entrée en maternelle, on voit apparaître les premiers risques piétons. Redoublons de vigilance, leur sécurité en dépend.



R. PERRET,  
Conseiller Municipal chargé de la Sécurité

## Le monoxyde de carbone,

un gaz invisible,  
inodore, toxique et mortel



Il provoque des maux de tête, des nausées, des vertiges, des pertes de connaissance, le coma ou le décès.

#### Pour éviter les intoxications :

- Faites entretenir vos appareils de chauffage par un professionnel
- Faites ramoner vos conduits et cheminées tous les ans
- Ne bouchez pas les aérations de votre logement

Pour plus d'informations :

Procurez-vous ce dépliant sur [www.inpes.sante.fr](http://www.inpes.sante.fr)



## MONOXYDE DE CARBONE (CO) ATTENTION DANGER

Nous entrons dans la période de chauffage, et tous les ans des intoxications provoquent encore trop souvent de nombreuses victimes.

Alors un geste simple, faites vérifier tous les ans vos chaudières, vos conduits d'évacuation de fumées.

Pour vivre en toute sécurité, ne calfeutrez pas les entrées d'air.

B. DHIOS

## Santé

## SCY-CHAZELLES ADHÈRE À LA LPO\*

Des **ouettes d'Égypte**, oiseaux d'Afrique du Sud, donc très rares dans nos contrées, se sont posées sur l'étang de Scy-Chazelles (voir photos ci-dessous). Et voici que nous nous émerveillons devant cet événement !

En effet, que serait un monde sans oiseaux ? Or, leur nombre ne cesse de diminuer, ce qui est un indicateur inquiétant de l'état de notre environnement. Près de 40% d'oiseaux en moins en 20 ans, y compris les espèces communes : moineaux, merles, hirondelles. Scy-Chazelles a donc décidé de devenir "commune LPO" : poses de nichoirs et de mangeoires dans les espaces verts aménagés, les bâtiments publics, les écoles, inventaire des espèces, aménagements au printemps pour le retour des hirondelles.

Un programme de conférences : la première, le 16 janvier, à 20h30 Salle de l'Esplanade, aura comme thème les rapaces nocturnes, la seconde, en mars, les hirondelles.

R. PALUCCI & S. MULLER (photos)

*Suite au prochain numéro*



*OUETTE D'ÉGYPTE*  
*Alopochen aegyptiacus*  
 Ordre : *Ansériforme*  
 Famille : *Anatidés*  
 Taille : 71 à 73 cm  
 Envergure : 135 à 155 cm  
 Poids : 1500 à 2250 gr  
 Longévité : 25 ans



*\*Ligue pour la Protection des Oiseaux*

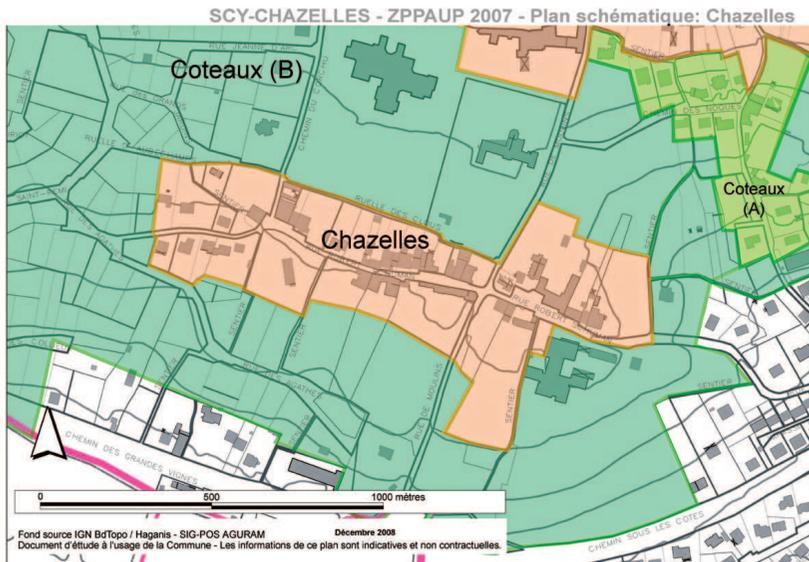
Association nationale reconnue  
 d'utilité publique,  
 présidée par Allain Bougrain Dubourg,  
 créée en 1912.

**Contact en Moselle :**  
 Domaine de Mazenod,  
 3 rue de la Libération  
 57685 AUGNY  
 tél.: 03 87 68 01 62.

## ZONE DE CHAZELLES

Chazelles possède encore les traces de l'ancien village qu'il fut, avant d'être rattaché à Scy en 1809 par décret impérial : un lavoir, construit en 1765, une place publique avec son église (la place de l'Europe et l'église fortifiée), une rue unique, autrefois bordée d'usoirs et d'opulentes maisons de vigneron. Outre sa qualité architecturale, on peut y admirer des arbres remarquables : deux buis vénérables, un magnifique tilleul à l'angle de la rue qui descend vers Moulins (percée en 1848), un if quasi sacré dans l'enclos de la Chapelle qui marque l'ancien cimetière.

R. PALUCCI & J.L. TISON (plan)



## LES BÂTIMENTS ANCIENS EN QUÊTE DE PERFORMANCE ÉNERGÉTIQUE

Le bâtiment représente en France environ 45% de la consommation d'énergie, et 23% des émissions de gaz à effet de serre. 60% du parc immobilier français a été construit avant 1975, c'est-à-dire à une époque où il n'existait aucune réglementation en la matière. Une réglementation dans l'existant a donc été mise en place : le Diagnostic de Performances Énergétique (DPE).

Désormais obligatoire, cet acte est réalisé par des professionnels certifiés qui doivent répondre à des obligations très précises.

**Un DPE à quel prix ?**

Les tarifs sont libres. La moyenne des prix se situe entre 150€ et 250€.

**Que compte un DPE ?**

- L'identification du logement, et sa surface habitable.
- Un descriptif des principales caractéristiques thermiques.
- Une évaluation en euros annuels des frais de consommation inhérents aux quantités d'énergie finales mentionnées.
- Un classement de la quantité d'énergie primaire pour le chauffage, l'eau chaude sanitaire, et le refroidissement des locaux.
- La quantité annuelle indicative de gaz à effet émis dans l'atmosphère.

**Conseil pratique :** Avant d'envisager tous travaux sur le bâti, un DPE s'impose.

### Une mise en application récente

**Depuis le 1/11/2006**, le DPE doit être joint à toute promesse de vente. Depuis **le 1/07/2007**, doit être établi avant l'achèvement des constructions neuves.

Depuis le **1/11/2007**, le DPE doit être inséré dans le dossier de diagnostics techniques au moment de la vente ou de la location.

## LES COMPÉTENCES DE LA CA2M

La Communauté d'Agglomération de Metz-Métropole est née le 1<sup>er</sup> janvier 2002 en application de la loi du 12 juillet 1999.

Elle rassemble actuellement 40 communes ayant une population de 230 000 habitants. 22 de ces communes ont moins de 1000 habitants. Scy-Chazelles est en population la 10<sup>ème</sup> commune de cette agglomération.

Nous pensons qu'il est utile en début de mandat de vous rappeler quel est le rôle de cette communauté et comment elle fonctionne.

Le Conseil de Communauté comprend 170 délégués dont 48 vice-présidents (les maires de chacune des communes et 8 adjoints de la ville de Metz). Elle est présidée par Monsieur Jean-Luc Bohl, Maire de Montigny-lès-Metz.

La CA2M est dotée de 14 compétences, soit 14 champs d'action. Chaque projet doit avoir un impact structurant à l'échelle de l'agglomération. Elle emploie 880 agents.

Le budget primitif 2008 est de 230 millions d'euros. Ses recettes sont constituées pour l'essentiel par les Taxes Professionnelles des entreprises, mais aussi par la Taxe Transport, également à la charge des entreprises, par des dotations de l'Etat, et par la Taxe d'enlèvement des ordures ménagères.

Chacun d'entre vous peut suivre les actions de la CA2M en lisant « Metz Métropole, le Journal de la Communauté d'Agglomération » qui vous est distribué 6 fois par an et en consultant son site Internet : [www.ca2m.com](http://www.ca2m.com).

### Quelles sont les compétences de la CA2M ?

#### ■ Le développement économique

5 projets sur plus de 240 ha sont en cours d'aménagement : le quartier de l'Amphithéâtre, la zone de Belle Fontaine à Marly, le Technopôle, la ZAC de Mercy avec le nouveau Centre Hospitalier, la zone de Lauvallières.

Les missions de la CA2M sont :

- Accompagner le développement des entreprises par une offre foncière et immobilière adaptée,

- Positionner l'agglomération comme centre névralgique du développement technologique et de l'innovation en Lorraine,

- Accéder à un rayonnement européen à travers l'excellence culturelle et technologique.

Le développement touristique a pour objectif la mise en valeur du Mont Saint Quentin et des actions de promotion autour de la carte des balades nature. Scy-Chazelles est directement intéressée par ces projets.

#### ■ L'aménagement de l'espace et transports

Il s'agit essentiellement :

- D'adapter les conditions de circulation aux impératifs du développement durable et à la protection de l'environnement.

- D'organiser et d'équiper le réseau de transport public. 49 lignes de TCRM, plus de 7 millions de km parcourus chaque année, 17 millions de

voyages, 30 millions d'euros de charges d'exploitation.

- De réaliser le Plan de Déplacement Urbain qui a été élaboré en 2006 qui passera nécessairement par la mise en place de voies de circulation réservées aux transports en commun d'ici 2012. (Mission TSCP : Transports en commun en Sites Propres).

#### ■ L'habitat

Les missions de la CA2M sont :

- L'équilibre social de l'habitat : une compétence stratégique au cœur d'une problématique partagée, avec une cible privilégiée : le financement du logement social .

- Le programme local de l'habitat : un cadrage des priorités d'engagement inter communal en faveur du logement social.

#### ■ La politique de la ville

- L'accélération des opérations de rénovation urbaine initiées par les villes de Metz et Woippy.

- L'incitation à l'accès social à la propriété.

#### ■ Le traitement des déchets

- Assurer la collecte des déchets ménagers et assimilés en régie directe sur les 40 communes.

- Assurer l'exploitation des 7 déchetteries par l'intermédiaire de la SEM Somergie.

- Assurer le traitement de ces déchets par la

régie Haganis.

## ■ L'assainissement

- Traiter les eaux usées par l'intermédiaire de la station d'épuration d'Haganis

## ■ Les eaux pluviales

- Assurer l'entretien des réseaux de collecte des eaux pluviales.

A ce titre, la CA2M réalisera la prairie en creux du parc de l'Archyre, afin de réguler le débit des pluies d'orage et investira pour ce faire 350 000 euros.

## ■ Les voiries et parcs de stationnement

- Rénovation et entretien des voiries et espaces publics dans les zones de développement économique d'intérêt communautaire, ainsi que des infrastructures existantes pour les transports en commun.

- Réalisation des parkings de dissuasion afin de promouvoir l'utilisation des transports en commun.

## ■ Les équipements culturels

- L'Opéra-Théâtre de Metz Métropole 28700 spectateurs, 90 agents, budget de 6,4 millions d'euros, 60 représentations.

- Le Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz-Métropole

Cet établissement est spécialisé en musique, danse et art dramatique. 1300 étudiants, 90 professeurs. Budget annuel de 5,5 millions d'euros.

- L'École Supérieure d'art de Metz Métropole Deux options, art et communication. 227 étudiants, 29 enseignants, budget annuel de 2,2 millions d'euros.

- Les Musées de Metz Métropole "La Cour d'Or" Parcours muséographique allant d'ensembles d'archéologie gallo-romaine et médiévale jusqu'à une collection Beaux-Arts. 29500 visiteurs en 2007. Budget annuel : 2,5 millions d'euros.

- Le Centre Pompidou-Metz

Le projet retenu a été celui de l'équipe formée de Shigeru Ban, de Jean de Gastines et de Philip Gumuchdjian. La réception des travaux est prévue le 31 juillet 2009.

Ce centre a déjà un retentissement international considérable. Les espaces d'exposition couvriront plus de 5000 m<sup>2</sup>. Avec les salles annexes, le forum, les salles de conférences,

l'auditorium, les locaux administratifs et techniques, la surface totale sera de 11 000 m<sup>2</sup>. Le coût de l'opération s'éleva à 60 millions d'euros HT (valeur octobre 2006).

Ce centre présentera des œuvres issues du Musée national d'art moderne qui seront renouvelées régulièrement. Il accueillera également des expositions temporaires.

## ■ Service de lutte contre l'incendie.

## ■ L'instruction des autorisations liées au droit des sols (permis de construire)

3731 autorisations d'occupation et d'utilisation du sol, 3677 renseignements d'urbanisme, 3750 contrôles de chantiers.

## ■ L'Archéologie Préventive

- Réalisation des diagnostics et des fouilles préventives pour les aménagements sur le territoire de la CA2M

- Gestion du dépôt archéologique de Scy-Chazelles

- Mise en œuvre d'actions de valorisations des résultats et des découvertes archéologiques auprès des différents publics.

## ■ L'étude de tout problème communautaire

Notamment, la CA2M a approfondi et finalisé l'étude des mesures à prendre pour protéger contre les crues qui concernent 22 communes de l'agglomération et menacent environ 20 000 personnes. Il faut que la compétence officielle de protection contre les crues soit prise afin d'en arriver enfin à la phase des réalisations concrètes. Scy-Chazelles est très concernée par ce problème.

## ■ La Fourrière animale



**Vous pouvez donc constater que la CA2M a une influence directe sur votre vie quotidienne dans de multiples domaines.**

J. STRAUB

## La bibliothèque

### LE COUP DE CŒUR DES BIBLIOTHÉCAIRES



#### *No et moi*

**Delphine de Vigan - Editions JC Lattès**

Fraicheur, délicatesse, innocence, douleur, espoirs sont les ingrédients qui émaillent ce roman.

Une jeune lycéenne, avec ses propres souffrances rencontre No, une jeune fille en errance qui va lui procurer douceur, amitié en même temps que questionnements, mensonges obligés...

Un livre rempli d'humanité qui remet en questions le fonctionnement de notre société et en lumière les vraies valeurs de notre existence.

#### *Le baiser d'Isabelle*

L'aventure de la première greffe du visage

**Noëlle Châtelet - Editions du Seuil**

Rébarbatif, voyeur ? Non ! Ce livre se lit comme un roman ; c'est une "aventure" haletante réalisée en 2005 à Amiens, avec ses émotions, ses suspens, ses interrogations qui posent le réel problème éthique des greffes spectaculaires de ce genre ainsi que celui des dons d'organes. Le lecteur en devient très rapidement partie prenante d'autant que ce récit passionnant est servi par une écriture admirable.

Vous en sortirez avec un nouveau regard sur la médecine et notre société.

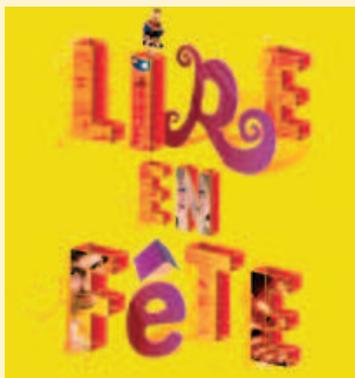


#### *Le rapport de Brodeck*

**Philippe Claudel - Stock**

«Je m'appelle Brodeck et je n'y suis pour rien...» Une phrase lourde, attirante comme un aimant. Le style de Philippe Claudel, vous savez, cet auteur lorrain, par son côté abrupt dépeint l'âme des hommes dans ce qu'elle a de plus noire avec une telle justesse que cet ouvrage génère des sentiments très forts.

Un récit, une confession poignante et douloureuse. A lire sans modération pour se délecter des mots de ce très beau roman que vous ne pourrez oublier.



### LIRE EN FÊTE 2008

La 20<sup>ème</sup> édition de Lire en Fête consacrée à la thématique du livre jeunesse a démontré que la lecture, au travers du spectacle vivant, demeure un trait d'union entre les générations et que la passion qu'elle suscite n'a pas d'âge.

Cette 9<sup>ème</sup> édition de Lire En fête pour notre bibliothèque a accueilli sur les 2 spectacles proposés, plus de 300 spectateurs, petits et grands. Un immense merci à tous d'avoir fait de ces manifestations un succès.



«J'ai vu un loup et j'ai eu peur. J'ai peur du loup»  
 «Moi, j'ai préféré quand il a retrouvé son chameau»  
 «J'ai préféré la dame qui avait un pantalon rigolo, tu sais le gardien du zoo»

Vous avez sans doute reconnu à travers ces quelques mots d'enfants l'univers imaginé par la Cie Coconut pour **L'ENFANT ET LE LOUP**, joli conte interprété par Charlotte. C'est aussi une belle histoire d'amitié entre Paolo, le gardien du zoo à l'accent rocailleux et Kalou, petit bonhomme venu d'Afrique à la recherche de Makembo, son dromadaire. En suivant les traces de Kalou et d'Eclat d'argent, un pauvre loup capturé bébé en Alaska, tous les petits spectateurs ont voyagé jusqu'en Afrique dans une multitude de paysages colorés qui à chaque changement de décor leur a laissé échapper un haaa ! d'émerveillement.



**Il était une fois un conte, LES 3 PETITS COCHONS dont les 3 comédiens de la Cie du Théâtre De Nihilo Nihil s'emparent pour créer et faire vivre leur propre vision de cette petite histoire.**

Leur point de départ : la version la plus crue de ce conte. Ne pouvant plus nourrir ses petits la mère truie s'en sépare. Portée par le travail scénique, leur imagination s'envole : mise en scène, costumes, décors, musique se construisent de concert, une idée en entraînant une autre. Rémi Barbier, metteur en scène et loup, Frédérique Weber et Ruth Aguire, les petits cochons sont des esprits en constante ébullition et ils ont su dégager de ce conte l'essentiel qui échappe sans doute à des regards d'enfants.

Ces trois petits cochons ne sont-ils pas un seul et unique personnage à trois stades différents de sa vie ? L'interprétation la plus évidente de ce conte est celle de la préparation personnelle face aux adversités, symbolisées par le loup. C'est aussi, selon Bruno Bettelheim dans *Psychanalyse des contes de fées\**, une façon de dire aux enfants qu'on ne peut pas toujours dans la vie agir selon le principe de plaisir - les deux premiers petits cochons ne pensent qu'à s'amuser - mais qu'il faut se soumettre aussi au principe de réalité quand la vie l'impose.

Le plus surprenant dans cette salle comble, fut la réaction des enfants. Bien sûr, une grande terreur à la vue du loup mais très vite ils prirent son parti, lui disant comment arriver plus vite à ses fins. Etrange ? ou attitude normale face à un conte dont ils connaissent l'issue ? : «Puisque ca finit mal, autant en finir tout de suite...».

Un conte livré à un rythme trépidant par des comédiens à la créativité débordante accompagnés dans leur aventure par Philippe Forte-Rytter à la composition musicale et Sergio Giovannini à l'habillage lumière.



\*Disponible à la bibliothèque ainsi que de nombreux ouvrages sur le thème du loup pour tous les âges.

## UNE DESTINÉE VARIABLE

Dès avant 1870, la Prusse, sous la direction du chancelier Bismarck, avait commencé à montrer sa puissance et obtenu de surprenantes victoires au Danemark (18 avril 1864 à Düppel) et en Autriche (3 juillet 1866 à Sadowa). Les observateurs avaient conscience que les risques de conflit entre la France, la Prusse et les états allemands étaient très probables. Si un choc entre ces états devait avoir lieu, ce serait inmanquablement sur les marches de l'Est, verrouillées par la place forte de Metz.

D'autant plus que dès 1859, l'artillerie se perfectionne. Elle tirait à présent des obus oblongs explosifs d'une portée de 3 à 4 000 mètres et non plus des projectiles sphériques d'une portée de 800 mètres ; il fallait donc revoir la conception des fortifications, car les tirs sont bien plus meurtriers et l'approvisionnement plus intensif par l'utilisation récente de transports par le chemin de fer.

Les fortifications de Cormontaigne à Metz sont insuffisantes pour résister à ces progrès ; il fallait donc éloigner d'autant les lignes de combat par la construction de cinq forts destinés à protéger la place de Metz. La décision fut prise en juin 1865. Il fut, en même temps, décidé d'implanter ces ouvrages sur le sommet du Mont Saint Quentin, au dessus de Saint Julien, en avant de Queuleu, sur le plateau des Carrières et à Saint Eloy.

Commandant du Génie, le lieutenant-colonel Séré de Rivières expose en mars 1867 ses observations générales sur la défense des positions de la rive gauche de la Moselle : «... Tout ennemi qui voudra assiéger Metz, devra obligatoirement s'installer sur les hauteurs de la rive gauche de la Moselle, 1° pour compléter l'investissement de la place, 2° pour pouvoir tenter avec succès la coupure de la digue de Wadrineau, 3° pour bombarder la ville... Tout le monde est d'accord sur la nécessité d'occuper les hauteurs par des ouvrages permanents...».

Les parties des hauteurs à protéger comportent la vallée de Montvaux et de Saulny. Le projet du fort des Carrières fit l'unanimité du Comité des fortifications. Il fut édifié en 1867 et le maire de Plappeville obtint de l'autorité militaire qu'il reçut le nom de sa commune. Par contre, le fort de Saint Quentin eut une naissance difficile ; prévu initialement sur l'éperon est du mont, il battait la ville mais restait aveugle en direction du col de Lessy. Il aura la forme d'un trapèze irrégulier, flanqué de quatre bastions dont deux à casemates d'artillerie (ouest) et une à casemate d'infanterie (nord) Un fossé profond taillé dans le roc isole le fort auquel on accède par un pont levis. Le fort de Plappeville était beaucoup plus important et comportait quatre bastions, une caserne de grande dimension avec 280 mètres de façade.

### Le conflit de 1870

Il éclata avant que toutes les mesures de précaution n'aient pu être prises. Les forts étaient d'ailleurs à peine terminés, le fort de Saint Privat à peine ébauché. Les armées prussiennes opérèrent un encerclement, confirmant les prévisions de l'Etat-major français. Cependant l'armement des forts étaient encore inachevé. Un armement de 38 pièces était prévu au fort de Saint Quentin et sa garnison se composait de 692 hommes et officiers (en théorie) Les forts des Carrières et du Saint Quentin ne pouvaient s'opposer aux pressions exercées par l'artillerie prussienne depuis Frescaty ; le fort de Saint Privat étant à peine ébauché et le fort de Malroy était inefficace, quant à celui de Saint Julien, il tirait trop court. Les deux forts tiraient peu et leurs tirs étaient inefficaces, car les Prussiens réussissaient à rester hors de portée et leurs propres bouches à feu tiraient des obus à fusée percutante, explosant à l'impact à 3 500 mètres, tandis que les canonniers français tiraient des obus ordinaires à 2 800- 3000 mètres... Seulement... !

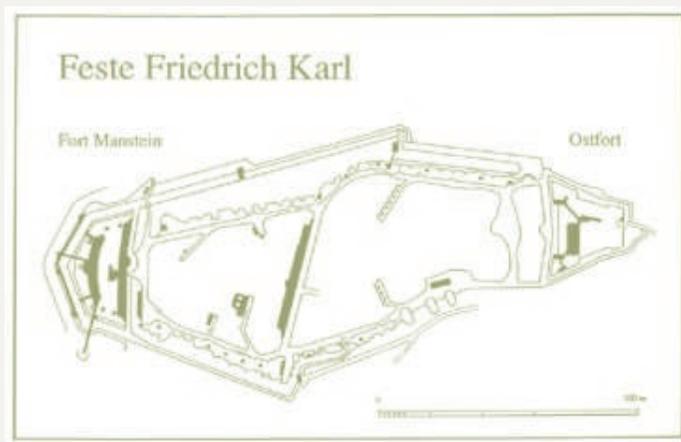
Pendant ce temps, le maréchal Bazaine s'enfermait de plus en plus dans Metz, alors que les Prussiens recevaient des renforts en hommes et en matériel. Depuis septembre, ils avaient garni de dix grosses pièces les hauteurs de Jussy et installé une batterie au nord de Semecourt et une autre encore au sud-ouest d'Amanvillers. Bon nombre d'autres pièces furent installées sur le Mont

## Les forts du Mont St Quentin suite...

Saint Blaise, près de la gare d'Ars sur Moselle et près d'Augny et de Jouy.  
Hélas, les forts de la rive gauche durent se rendre, sur ordre, le 29 octobre 1870.

### Après 1870.

Victorieux, les Prussiens réorganisent la défense de Metz à leur façon. Sur la partie centre - sud du plateau, ils construisent le fort von Manstein qui renforce la défense de Metz par le Mont Saint Quentin. Ce bastion est orienté vers l'ouest, se composant d'une caserne, d'un cavalier avec un pont levé et d'une caponnière. Cet ouvrage est terminé en 1873. Le fort Saint Quentin devient l'Ost Fort (fort de l'est) et constitue avec von Manstein la Feste Prinz Friedrich Karl. Le fort de Plappeville sera débaptisé en fort von Alvensleben et sera fortement endommagé par l'explosion d'un magasin de 500 tonnes de poudre. L'ennemi poursuivit ses travaux par la construction des forts de Woippy Saint Eloi et Woippy centre. Il parachève les forts de Saint Julien et de Saint Privat.



*Friedrich Karl Caserne*

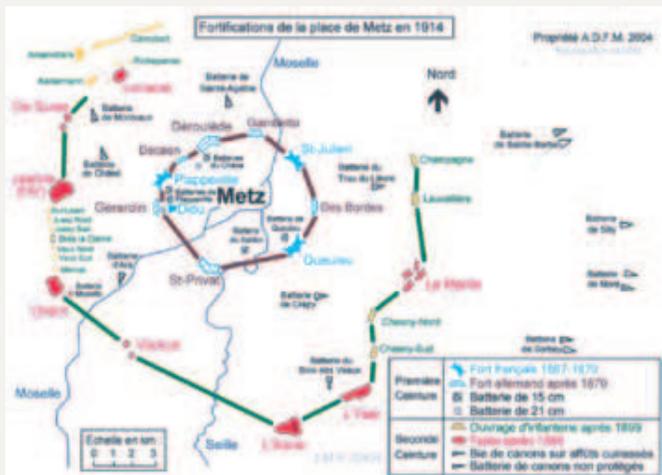
## Les forts du Mont St Quentin suite...

Une route de guerre est créée entre le fort von Manstein et la ville, qui passe par l'île Saint Symphorien. Pour parer aux progrès de l'artillerie et l'utilisation des obus torpilles, les Prussiens, dès 1888, renforcent et doublent les voûtes par des briques en berceau dont certaines ont plus 70 cm d'épaisseur. Elles sont souvent recouvertes d'un lit de sable d'un mètre et d'autant de béton, puis dissimulées par de la terre végétale. Le fort de Saint Quentin est modifié également et transformé en poudrière. Au fort Manstein on installe des coffres de contrescarpe pour la défense rapprochée, reliés par une galerie entre eux et une autre au fort. Le glacis du fort Von Alvensleben est agrandi de 80 hectares, "confisqués" par expropriation à la commune de Lorry, en 1878. Une centaine de nouveaux ouvrages, à usage militaire, sont créés et constitueront la ligne Von Gallwitz.

Le 13 mai 1897, le Kaiser Guillaume II convoque dans sa résidence du château d'Urville (près de Courcelles Chaussy), la commission de fortifications pour constituer autour de Metz la plus importante fortification, conformément au plan Schlieffen.

### La grande guerre.

Les forts du Mont Saint Quentin ne serviront pas lors de ce conflit, peut-être parfois d'observatoire pour la bataille de Verdun ; celui de Plappeville a été affecté aux transmissions et les autres laissés à l'abandon. Dès 1918, les servitudes françaises ont été rétablies et les dénominations francisées : Manstein est devenu Girardin, Ost Fort devient Diou et Von Alvensleben redevient fort de Plappeville.



### Le second conflit mondial

Dans l'intention de retarder l'avancée américaine en juillet 1944, le général allemand Krause installe son état-major dans le fort von Alvensleben (Plappeville). Sa mission est de retarder l'avance du XX<sup>ème</sup> Corps de la 3<sup>ème</sup> armée américaine, afin que la Wehrmacht puisse organiser sa défense sur la ligne Siegfried. Le P.C. du colonel S.S. Siegroth, commandant l'école des élèves officiers S.S. de Metz, est implanté au fort Manstein (Girardin), où le général Krause dispose également d'un poste d'observation, de transmissions et de tir.

Les bombardements massifs de l'armée américaine sont déclenchés pour prendre la ligne fortifiée Von Gallwitz, tout en préservant au mieux Metz et les localités entourant la ville.

Il est néanmoins décidé de réduire par harcèlement continu (aviation d'assaut et artillerie lourde) les garnisons des forts pour reconquérir Metz. L'assaut de la ville débute le 5 septembre et les combats se poursuivent les 6 et 7 septembre.

Entre le 20 et le 26 septembre, des bombardements du 434<sup>ème</sup> bataillon atteignent le fort Girardin. Moulins, Scy-Chazelles et le Ban Saint Martin souffrent cependant aussi de cette attaque.

A partir du 23 septembre, les points d'appui suivants tiennent encore : Driant, Jeanne-d-Arc, Mont Saint Quentin, Maizières lès Metz, Pierrevillers et Fèves. L'essentiel de la défense repose sur les forts du Mont Saint Quentin.

Le 27 septembre, les forts de Plappeville et Girardin sont touchés par des bombes.

Le 14 novembre, le 1er bataillon du 379<sup>ème</sup> régiment d'infanterie de la 95<sup>ème</sup> Division d'infanterie U.S. parvient au col de Lessy. Ainsi les forts Girardin et Diou sont coupés de celui de Plappeville. Dès le 17 novembre, une batterie du 10<sup>ème</sup> régiment d'infanterie U.S. s'installe à Queuleu et bombarde activement le Mont Saint Quentin.

Le 19 novembre, seul les batteries allemandes du Mont Saint Quentin, isolées du côté de la Moselle, continuent à tirer sur les quartiers Fort-Moselle, Préfecture, Pontiffroy, et Saulcy.

Le 6 décembre, les forts Girardin et Diou se rendent.

Le 7 décembre, c'est au tour de la garnison du fort de Plappeville de déposer les armes et le groupe fortifié Driant cesse toute résistance le 8 décembre, alors que Jeanne d Arc tiendra jusqu' au 13 décembre.

Des destructions de sécurité vont intervenir sur ces forts, essentiellement entamés sur les parties en surface

### Après le conflit.

La France est exsangue et n'a plus les moyens, après le conflit, d'entretenir ces forts ou de leur donner une affectation. Ils vont être envahis par la végétation et subiront l'affront destructeur du temps.

Le fort de Plappeville, ultérieurement affecté à la base aérienne 128, est mieux entretenu et restauré pour servir de centre d'instruction militaire. L'on sait maintenant que la B.A. 128 de Marly-Frescaty est sacrifiée au nouveau plan de réorganisation des armées et désaffectée après 2010.

Un décret, en date du 5 janvier 1968, libère tous les terrains à l'extérieur des forts de leurs zones de servitudes militaires. et les communes du Mont Saint Quentin vont pouvoir se développer. Avec les risques d'une urbanisation intensive que les maires devront toujours maîtriser.

### **Bibliographie et remerciements :**

*Pour cette publication, l'auteur s'est inspiré du remarquable travail de DESS «Aménagement et défense» de Henri Zayer, publié par Renaissance du Vieux Metz et des Pays Lorrains, sous la présidence du Professeur François Reitel.*

*- Bismarck de Lothar Gall chez Fayard*

*- Plan des fortifications de la place de Metz en 1914 : propriété de l'Association de Découverte de la Fortification Messine (ADFM)*

*- Plan et vue de la Feste Friedrich Karl, mis à disposition par l'ADFM*

## RESTAURATION DE LA VIERGE

### Une découverte inattendue...

En voulant procéder à un élagage des buissons au fond de la cour de l'école maternelle "Sous les Vignes", notre équipe municipale a eu la surprise de découvrir, à moitié enfuie dans la terre, les restes d'une statue de la Vierge, au pied d'une grotte artificielle en pierres rejointoyées au ciment.

La pauvre statue était en piteux état : la tête et les mains détachées du corps, ainsi que de nombreux éclats, le tout assez sérieusement rongé par l'humidité et toutes sortes de corrosions.

Tous ces débris ont été soigneusement récupérés et confiés aux soins de M. André Flori, artiste peintre sigéo-castellois.

La statue, haute de 105 cm, est très probablement d'origine saint sulpicienne : il s'agit de la Vierge de Lourdes, celle qui est représentée les mains jointes en prière, vêtue de blanc avec un voile bleu et une longue ceinture de même, les deux pieds portent une rose. C'est exactement la description faite par Bernadette Soubirous de l'apparition dans la grotte de Lourdes en 1858.

La statue était, à l'origine polychrome; hélas, le peu de reste de peinture était tout écaillé et pouvait s'enlever du bout de l'ongle. Après un décapage fort délicat, la statue est aujourd'hui en voie de restauration, les morceaux récupérés recollés et les parties manquantes reconstituées avec prudence.

Précisons que la statue n'est malheureusement pas en pierre mais en stuc ou similaire, c'est-à-dire très probablement en alliage de plâtre, colle et autre matière solidifiante.

Nous l'avons montrée à notre curé Monseigneur Stock et Madame Rauber du Conseil de Fabrique. Nous sommes tombés d'accord sur l'option choisie de ne pas la repeindre dans les couleurs habituelles (blanc et bleu) mais plutôt de la garder dans l'aspect qu'elle a revêtue avec la patine du temps qui ressemble à s'y méprendre à la couleur de la pierre de Jaumont, comme presque tous les monuments messins.

Bien sûr, nous nous sommes posés la question sur la provenance de la statue. Il faut savoir que notre actuelle école maternelle "Sous les Vignes" était autrefois sous la juridiction des "Sœurs de la Providence de Saint André", lesquelles avaient fondé l'école pour les jeunes filles en 1839. Ensuite, elles étendirent leurs activités en ouvrant une garderie en 1846 et déléguèrent une infirmière en 1855. Elles ont continué leur action dans la commune jusqu'en 1968. Nous avons pris contact avec les sœurs de la Providence à Peltre pour savoir si elles avaient des souvenirs au sujet de la statue, ou des traces comptables de son acquisition. Malheureusement aucune d'entre elles n'a souvenir d'un achat de ce genre, et pour cause, cela a dû se passer entre 1858 et 1968 ! Cent dix ans d'archives à consulter c'est un vrai travail de Bénédictin et nous pouvons comprendre que ces chères sœurs ont d'autres tâches plus urgentes à accomplir. Toutefois nous ne perdons pas confiance et peut-être, un jour, saurons-nous le fin mot de cette histoire ?

Aujourd'hui, nous sommes tout de même heureux d'avoir en quelque sorte "ressuscité" la Vierge qui va peut être nous remercier en nous prodiguant sa bienveillance.





## C'était hier



### Scy-Chazelles a aussi son open de tennis...

L'Open de tennis du tennis-club de Scy-Chazelles, présidé par Christian Escoffier, débuté sous la pluie samedi, s'est terminé dimanche **14 septembre** sous un ciel bleu et un soleil resplendissant.

La victoire est revenue à Yann Barre, classé 15-1 sur le score de 6.1 - 6.0. Pour les femmes, victoire de Emmanuelle Herteiser, classée 15-1 sur le score de 6.4 - 6.2. A noter les très beaux parcours de nombreux joueurs en séries éliminatoires.



### Rando des lavoirs

La 13<sup>ème</sup> randonnée VTT est passée, le **28 septembre**, par le village et a été accueillie par les membres des associations "Bonnes volontés de Scy-Chazelles" et "Scy-Chazelles autrement". Ces derniers attendaient les randonneurs sur un air de "French cancan", en costumes. Un petit encas et de la boisson étaient à disposition pour permettre à chacun de reprendre les quelques forces laissées dans la montée. Les derniers randonneurs passés, une gigantesque soupe aux choux, préparée à l'ancienne par Monique a été servie à tous les organisateurs, accompagnée de biscuits et tartes confectionnés par Rosette et Annette. Rendez- vous est déjà pris pour l'an prochain.

### 7<sup>ème</sup> Festival des Voix Sacrées

L'église St Remi a accueilli le mardi **16 septembre** le chœur du monastère de la Trinité Saint-Alexandre Nevsky de Saint Petersburg, dirigé par Boris Satsenko.

Le public est venu très nombreux applaudir ce chœur d'hommes dont le répertoire allait de chants liturgiques orthodoxes à des chants populaires.

Depuis l'an 2000, Boris Satsenko est le chef principal de chœur de cet ensemble constitué en majeure partie de chanteurs professionnels et également d'étudiants en technique vocale et en direction chorale du conservatoire d'état Rimsky - Korsakoff de Saint - Petersburg.



Ce concert dont le répertoire très varié était constitué de pièces religieuses de la tradition monastique et d'œuvres sacrées de compositeurs russes, fut indéniablement d'un très haut niveau musical.

### La bourse aux bonnes affaires

Cette année encore la traditionnelle bourse puériculture et enfants s'est déroulée dans une ambiance conviviale à l'Espace Liberté le **5 octobre**. A l'initiative de Nathalie Cusumano, présidente de l'association «Aides et Loisirs» cette journée attire toujours de nombreux exposants, une trentaine, ainsi que de nombreux visiteurs dès les premières heures de la matinée. Il est vrai que les bonnes affaires se font à l'ouverture des stands (vêtements, accessoires puériculture, petits jouets, etc.) Bravo aux organisateurs et RDV en mars 2009.



### 8<sup>ème</sup> Festival "Musiques sur les Côtes"

Déjà la 8<sup>ème</sup> édition du Festival organisé par les municipalités de Lessy, Lorry, Plappeville et Scy-Chazelles. Cette année nos belles églises ont accueilli un public toujours fidèle pour applaudir de nombreux artistes venus d'Italie pour certains. Thème musical proposé cette année, "Parfums d'Italie".



Un fois de plus, les siogéocastellois qui l'ont souhaité ont pu entendre un concert remarquable par sa qualité dans le cadre de ce festival le 10 octobre.

Un duo de violon et de guitare de deux artistes italiens, Mme Boridarka Nicolic Baldocci au violon et M. Mimmo Prisco à la guitare, nous ont proposé essentiellement des oeuvres de Paganini.

Rendez-vous est déjà fixé en 2009 même période pour un nouveau festival toujours aussi surprenant et d'excellente qualité.

### Loto du 19 octobre, organisé par l'Amicale du personnel.

Bien que le temps prédisposait plus à la promenade, la salle de l'Espace liberté fut agréablement remplie d'adeptes et amis. Le jeu fut mené rondement et avec dextérité par la main de maître de Mr Danois. Le premier prix, une télé à écran plat, fut accueilli avec bonheur par son gagnant. Gageons que pour l'avenir nous aurons salle comble.

**Le CLSH Toussaint** de cette année a fonctionné du **lundi 27 octobre au vendredi 31** inclus. Une trentaine d'enfants l'ont fréquenté plus ou moins régulièrement pendant la semaine. Le thème étant "Le petit Prince", les enfants l'ont vécu, sous diverses activités dispensées par nos trois animateurs. La dernière après-midi fut, comme il se doit, consacrée aux déguisements Halloween et au passage dans les rues pour le ramassage de bonbons.

De retour au centre les enfants partageront goûter et bonbons dans la joie et la bonne humeur.



Cérémonies du 11 novembre

SCY-CHAZELLES

par Joëlle CLOSSET

# Le drapeau surgi de l'oubli

Caché au fond d'une armoire de la sacristie au début de la seconde guerre mondiale, le drapeau du Souvenir français a été retrouvé au cours d'une séance de rangement. Emotion.

Les célébrations du 11 Novembre ont revêtu un caractère bien particulier. A l'issue de la messe célébrée par M. Stock, curé de la commune, en souvenir de ceux qui ont perdu leur vie lors de tous les conflits, une petite parenthèse, aussi inattendue qu'attendrissante, a uni l'assemblée.

La Présidente du conseil de fabrique, Marie-France Rauber, a remis à Alain Mussot, président de la section locale du Souvenir français, ce qui ressemblait à un coussin découvert au fond d'une armoire de la sacristie 15 jours au paravant.

En fait, c'était la housse contenant l'ancien drapeau du Souvenir français, caché, on le sut plus tard, par le fils de l'instituteur de l'époque au début de la dernière guerre. Ce fils, le Chanoine Paul Holweck, était lycéen et organisateur, et son père lui avait demandé de mettre le drapeau en sécurité ; il l'avait donc déposé là où personne ne penserait à le chercher, dans cette armoire...

Le curé a très justement relevé cette citation célèbre disant que celui qui souhaite cacher quelque objet en lieu sûr se doit de le mettre à portée des yeux...Celui-ci avait dé-

cidé, il y a environ une quinzaine de jours, d'opérer un peu de rangement dans la sacristie. Il se mit donc au travail, en compagnie de Patrice Bolliet et Marie-France Robert (de la fabrique). Ils sortirent d'une armoire, de nombreux vêtements liturgiques. Au fond, tout au fond, Mme Robert découvrit un tissu et s'aperçut qu'il s'agissait d'une housse, en assez mauvais état, renfermant le fameux drapeau.

**70 ans**

S'ensuivit alors un moment d'émotion intense. Pour Marie-France Rauber, « on était aussi



70 ans après, le drapeau retrouvé est remis à M. Mussot, président du Souvenir français.

heureux que lors de la découverte d'un trésor ».

Suite à cette trouvaille, l'instituteur de l'époque, M. Holweck fut cité par un ancien du village comme étant probablement au courant de l'aventure de ce drapeau. « Bien sûr, j'avais moi-même caché le drapeau dans l'armoire de la sacristie, mon père m'ayant alors chargé de bien le dissimuler » dit-il simplement.

Alain Mussot ne put cacher son émotion devant ce drapeau sorti de l'oubli, drapeau dont il connaissait l'existence mais que nul n'avait jamais pu retrouver.

Gageons que ce souvenir, qui appartient à tous les Sigéo-Castellois, trouvera maintenant un lieu de repos digne du symbole qu'il représente.

Suivit le traditionnel dépôt de gerbe au monument aux Morts ou les enfants des écoles, accompagnés de leurs professeurs, entonnèrent la Marseillaise et l'hymne européen en allemand et en français. Le verre de l'amitié offert par la municipalité, clôtura la cérémonie. Inutile de préciser que le drapeau sorti de l'armoire fit beaucoup parler de lui...



Les enfants des écoles ont entonné la Marseillaise et l'hymne européen.



## C'était hier suite...

### CLUB DES SENIORS

#### Un dimanche après midi au Théâtre avec le T.A.D.A

Le Théâtre Amateur Des Auboris (Le T.A.D.A) a frappé les 3 coups le dimanche **16 novembre** après-midi salle espace Liberté.

Deux pièces jouées avec un immense talent pour des "amateurs" : de Georges Feydeau «Dormez, je le veux» suivie par «Psy toi aussi tu m'abandonnes» de Frédéric Wickel.

Le public, petits et grands pas très nombreux hélas s'est malgré tout régalé. Merci et félicitations aux organisateurs de cette manifestation qu'il faut malgré tout encourager.

#### Partage

Plus que des retrouvailles avec les bancs scolaires, c'est bel et bien un moment de partage initié par les anciens ce mardi **18 novembre**. Les enfants des écoles maternelles "Sous les Vignes", "Arc en Ciel", et huit enfants du CDE, ont reçu à l'Espace Liberté les seniors sigéo-castellois et leur ont présenté un petit spectacle. Goûter, distribution de souvenirs aux plus jeunes, mais surtout grand moment de communication privilégiée.



#### Repas des Seniors

##### Années folles à L'Espace Liberté

Le sujet de conversation-phare lors de la distribution des colis de Noël par nos élus est tout trouvé : il sera question de ce repas du 23 novembre. Organisé pour les seniors par la Commission Animation, ce dimanche restera dans les mémoires. Un repas festif sous la musique d'ambiance de Mr Roussin, il n'en fallait pas plus pour ravir les 150 anciens réunis à l'Espace Liberté. Un spectacle sur les années folles a clôturé cette journée. À signaler des cadeaux offerts à la doyenne et au doyen du jour. Le pas de danse n'est plus le même, mais la chaleur des années folles à bel et bien éveillé la ferveur des hôtes...



#### St Nicolas

St Nicolas revient parmi nous, comme par le passé accompagné de son fidèle Père Fouettard. Premier passage à la maternelle "Sous les Vignes" où il sera accueilli comme il se doit par les



enfants et leur institutrices puis, il descendra le village pour aller à l'Espace Liberté pour y recevoir la maternelle "Arc en Ciel" et ses institutrices. Tous ces enfants recevront des friandises, ainsi qu'un joli livre pour leurs permettre de rêver, de la part de St Nicolas. Une petite visite aux primaires, qui ne sont pas insensibles à une petite friandise, surtout de St Nicolas. Eventuellement un petit coup de fouet pour les plus paresseux. Nous dirons à tous deux, merci et à l'année prochaine.

### UNE QUALITÉ QUI COULE DE SOURCE ?



La pureté des sources, comme celle des eaux de pluie est loin d'être une généralité. Bien souvent l'eau du robinet, en dépit de son odeur de "Javel", est plus conforme aux normes de potabilité actuellement en vigueur en France et surtout sa qualité est plus constante et surveillée.

Scy-Chazelles est alimenté par le réseau d'eau géré par les Sociétés Veolia et Saur. La qualité de cette eau fait l'objet d'un suivi permanent dont les résultats des analyses sont portés à la connaissance des habitants par l'affichage en Mairie.

Les critères auxquels doit satisfaire l'eau potable sont tels que bien des eaux vendues en bouteille seraient déclarées non potables du fait des matières minérales qu'elles contiennent. Ce qui encourage à boire de l'eau du robinet.

Pour rester "dans le coup de la qualité" des élus participent régulièrement à des séminaires, conférences, réunions d'associations traitant du sujet. C'était notamment le cas le 14 octobre pour les 7<sup>èmes</sup> rencontres de l'eau à l'Arsenal à Metz.

Deux grands sujets étaient évoqués :

- La qualité de l'eau potable
- Le traitement des eaux par temps de pluie

Nous parlerons aujourd'hui seulement de la qualité des eaux qui s'apprécie en tenant compte des principaux risques auxquels doivent faire face les fournisseurs d'eau :

- les risques bactériologiques. Ce sont ceux qui sont le plus aisément traités en particulier grâce à l'adjonction de chlore et à la filtration au charbon. En France le taux de chlore est plus élevé que chez nos voisins car il n'a pas été baissé depuis les risques d'attentats . C'est lui qui explique l'odeur de Javel de notre eau qui disparaît facilement si on laisse décanter le précieux liquide en carafe ou bouteille ouverte au frigo avant de boire.
- les teneurs en nitrates, phosphates... Ce sont des risques contrôlables et particulièrement réglementés ; les teneurs limites sont de 0,1 micro-gramme par litre soit nettement inférieures aux seuils d'autres pays (3000 fois plus aux EU par ex). De ce fait, l'apport en pesticides par l'eau est minime, ne représentant que 5% du total, alors que l'alimentation - moins encadrée à ce niveau - est à l'origine des autres 95%. Ce qui ne peut que nous encourager à développer le bio.

Les risques émergents, liés à l'évolution de notre façon de vivre et qui entraînent un enrichissement des eaux en micro-polluants, produits phyto-sanitaires et médicamenteux, métaux... Ces polluants font l'objet de recherches importantes pour identifier les risques et les prévenir.

Tous ces risques - qui peuvent toucher l'eau du robinet comme celle des sources - doivent être évalués en permanence, ce qui est le cas de l'eau distribuée dans les réseaux mais rarement de l'eau des sources qui à l'occasion de pluies ou d'incidents peuvent être dangereuses, d'où les écriteaux "eau non potable" apposés sur les points non contrôlés. Il vaut alors mieux réserver cette eau à l'arrosage.

*Dans un prochain numéro nous évoquerons l'aspect traitement des eaux, sachant que la commission Développement Durable a choisi l'eau comme l'un des thèmes de travail pour 2009.*

Préfecture de MOSELLE  
DIRECTION DEPARTEMENTALE DES AFFAIRES SANITAIRES ET SOCIALES  
Service Santé-Environnement

PLV 0004891 page : 3

Résultats	Limites de qualité		références de qualité	
	inférieure	supérieure	inférieure	supérieure
<b>EQUILIBRE CALCO-CARBONIQUE</b>				
pH	7,45	unpH <sup>1</sup>		
<b>MINERALISATION</b>			6,50	9,00
Conductivité à 25°C	962	µS/cm		
<b>PARAMETRES AZOTES ET PHOSPHORES</b>			200,00	1100,00
Ammonium (en NH4)	0,02	mg/L		
<b>PARAMETRES MICROBIOLOGIQUES</b>				0,10
Bact. aé. mésophiles à 22°-46h	281	n/ml		
Bact. aé. mésophiles à 35°-44h	121	n/ml		
Bactéries coliformes /100ml-ME	0	n/100mL		
Entérocoques /100ml-ME	0	n/100mL		0
Escherichia coli /100ml-ME	0	n/100mL		0

**Conclusion sanitaire ( Prélèvement N° : 00046991 )**

Eau d'alimentation ne respectant pas la référence de qualité pour le paramètre TURBIDITE. Il est à noter néanmoins que les exigences de qualité pour les paramètres microbiologiques sont respectées. Afin de remédier à ce problème, il est nécessaire d'effectuer une purge régulière des extrémités de conduites : une fois tous les deux à trois mois si nécessaire, et au moins deux fois par an. Une analyse de contrôle sera réalisée par le Laboratoire Central d'Analyses de la Moselle afin de vérifier la qualité de l'eau.

La Directrice

  
Elisabeth CHEVALLIER



## BELLE ROSE DE NOËL (Helleborus Niger)

Ses jolis pétales blancs renferment quelques grains d'or. Ses étamines et sa sève véhiculent une substance toxique à laquelle on attribue depuis la Grèce antique le pouvoir de guérir la folie. Dans "Le lièvre et la tortue", La Fontaine ne fait-il pas allusion aux propriétés "thérapeutiques" de ses quatre grains d'hellébore ?

### La légende de la rose de Noël

La nuit de la naissance du Christ, Madelon, une petite bergère qui gardait ses moutons, vit les Rois mages et divers bergers, chargés de cadeaux, traverser le champ couvert de neige où elle se trouvait. Les Rois mages portaient l'or, la myrrhe et l'encens, les bergers des fruits, du miel et des colombes. Madelon pensa qu'elle n'avait rien, pas même une simple fleur, pour le nouveau-né. Un ange voyant ses larmes frôla la neige, révélant ainsi une très belle fleur blanche ambrée de rose : la rose de Noël.

## PLANTEZ DU HOUX !

Le saviez-vous ? Seul le houx femelle porte les fruits. Pour être certain d'obtenir un sujet couvert de baies, il vous faudra planter les deux : mâle et femelle. La période idéale pour le faire est le mois de décembre, époque où l'on peut distinguer les baies et donc les pieds femelles. Le houx aime les sols acides et légers mais supporte les sols un peu calcaires.

Il est toujours possible, tant que la terre est meuble, de planter arbres et arbustes fruitiers. S'il ne gèle pas vous pouvez tailler et élaguer vos pommiers et poiriers. Si vous apercevez des branches de gui dans vos arbres, détruisez-les, c'est une plante parasite, ou décidez-en votre intérieur pour les fêtes.

Sachez également que les sapins de Noël ne sont pas arrachés en forêt : ils sont tout simplement cultivés en nombre pour la circonstance. Si vous envisagez de replanter votre sapin dans le jardin, peu de variétés reprennent. Choisissez dans ce cas un épicéa de Serbie ou un sapin bleuté.

Continuez à protéger vos plantes fragiles avec un tas de feuilles mortes bien séchées, des fougères ou de la paille. Utilisez aussi les voiles d'hivernage ou un tunnel plastique sur les cultures en place dans le potager ( persil, salades d'hiver etc.... ).

C. PATRICOLA & A. DUPUY

## AGENDA DES MANIFESTATIONS DE JANVIER À MAI 2009

10 janvier	Concert du Nouvel An «Orchestre d'harmonie de Bouzonville» sous la direction de M. Morabito	Espace Liberté 20h30	Ateliers Musicaux de Scy-Chazelles
24 janvier	Repas des Rois	Espace Liberté 12h00	Club des Seniors
15 février	Conférence de Monsieur Bourgeois «Emile Waldteufdel 1837-1915, le Strauss français»	Salle de l'Esplanade 15h00	Club des Seniors
29 mars	Souvenir Français	Place de l'Esplanade	Souvenir Français / Municipalité
Mars ou Avril	Atelier Jardinage	Salle de l'Esplanade	Jardiniers de France
1 <sup>er</sup> mai	Brocante	Esplanade	Scy-Chazelles Loisirs
16/17 mai	Marché aux fleurs	Salle de l'Esplanade	Club des Seniors

## Informations municipales & générales

### PORTAGE DE REPAS A DOMICILE

Les retraités messins, de la CA2m, voire au delà, qu'ils soient autonomes ou pas, peuvent recevoir leurs déjeuners de toute la semaine : ils n'ont plus qu'à les réchauffer. Trois organismes sont actuellement en mesure de proposer ce service. Pour plus de renseignements, veuillez prendre contact en mairie.

### RECETTE DE CHARLOTTE

**Tourelle d'étoiles** (env. 56 pièces)

Ingrédients : 250g de beurre - 125g de sucre glace - 1 pincée de sel - 375g de farine - 1 peu d'arôme ou eau de vie pour parfumer - 1 bocal de gelée.

Travaillez tous les ingrédients (sauf gelée) avec le batteur jusqu'à obtention d'une pâte lisse et onctueuse. Mettre au réfrigérateur 1h. Abaissez la pâte sur 2 à 3 mm d'épaisseur, découper à l'emporte pièce des étoiles de 3 tailles différentes. Faire cuire au four 3 à 5 mn à 180°. Laisser tiédir, faire chauffer la gelée, tartiner les étoiles et assembler les étoiles de

différentes tailles par 3 pour former 1 pyramide. Saupoudrer de sucre glace.

### LES ASTUCES DE MAMIE

Développement durable, économies d'énergie et sauvegarde de notre planète ne sont pas seulement l'affaire des entreprises et des municipalités. Nous pouvons tous apporter notre contribution à l'effort communautaire en utilisant des produits "naturels" ou en faisant les bons gestes, ceux que faisaient déjà nos grands-parents. Voici quelques astuces qui vont vous aider à réduire l'utilisation de produits chimiques ou tout simplement à faire des économies.

◆ Pour soigner vos coups de soleil, mettez des rondelles de tomate sur la brûlure.  
◆ Le pelage de votre chien mérite une bonne toilette, votre tapis un bon nettoyage ? Utilisez du bicarbonate de soude comme un shampoing sec. Votre chien ne dégagera plus aucune odeur désagréable et votre tapis retrouvera l'éclat du neuf.

◆ Votre pull manque de douceur ? Ajoutez un peu de glycérine à votre dernière eau de rinçage.

◆ Pour raviver vos géraniums arrosez-les avec du café noir.

◆ Les limaces attaquent vos salades ? Faites un rempart de part et d'autre de vos plantations avec de la cendre de bois ou des aiguilles de sapin. Elles iront voir ailleurs.

◆ Pour éviter à vos pommes de terre de germer, placer une ou deux pommes en leur milieu.

◆ Pour rendre la douceur du neuf à vos serviettes de toilette devenues rêches, laissez les tremper 8 à 10 heures dans de l'eau chaude additionnée d'un peu de vinaigre.

Et pour finir, n'oubliez pas qu'en prenant une douche vous consommez environ 50 litres d'eau alors qu'un bain en nécessite environ 200 ! A bientôt pour d'autres astuces...

### CARNET

#### DECES

Pierre Robert ABT - 17/09/08  
Raymond Jean Mathias BARR - 27/09/08  
Suzanne Alice Julienne BONNIN épouse MEYER - 14/10/08  
Pierre MAYER - 19/10/08  
Odile ZIMMERMANN - 27/10/08  
René CUILLETTE - 29/10/08  
Gaston Emile STREIFF - 28/10/08  
Paul GUICHARD - 10 novembre 2008

#### MARIAGES

Benjamin SERVAIS et Emilie SCHEFFER - 13/09/2008  
Mickaël HORY et Lorene JOLY - 14/10/08  
Charles BARION et Sandrine NOEL - 4/10/08  
Jean SUROWANIEC et Colette GUERCHOUX - 15/11/2008

#### NAISSANCES

Lara BLANPIED - 10/09/08  
Romain Jules GURY - 30/09/08  
Lucas STEMPFEL - 3/10/08  
Romain STEMPFEL - 3/10/08  
Andréa GRAFF - 7/10/08  
Elias OURAHMA - 14/10/08

#### MEDAILLES D'HONNEUR DU TRAVAIL

ARGENT - VERMEIL - OR :  
Christian ANTONIADIS

### MAIRIE

1 place de l'Esplanade - 57160 SCY-CHAZELLES

Tél. 03 87 60 07 14 - Fax 03 87 60 18 33

mairie@mairie-scy-chazelles.fr

www.mairie-scy-chazelles.fr

#### Horaires d'ouverture

Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h - Mercredi et samedi de 10h à 12h

#### Presbytère catholique

03 87 60 0151  
Abbé JM. Stock  
15, rue de Crimée

#### Presbytère protestant

03 87 60 63 66  
68, rue Wilson  
Ars-sur-Moselle

#### Accueil périscolaire

03 87 60 48 23

#### Bibliothèque

03 87 60 35 52

#### Ouverture :

Mardi 16h-18h  
Mercredi 9h-12h et 14h-18h  
Vendredi 17h-19h

Samedi 9h-12h et 14h-16h

bibliothèque@mairie-scy-chazelles.fr

#### Relais Assistants Maternels

"St-Quentin"

03 87 31 19 23

#### CAZM

(enlèvement des encombrants)

03 87 55 59 33

#### Déchetterie

N° Vert 0 800 87 46 67

Ars-sur-Moselle

03 87 60 60 22

#### Taxi JM

Tél/Fax 03 87 80 20 54

Port. 06 62 58 38 27

## Adresses utiles

#### Samu

15 ou 03 87 62 27 11

#### Pompiers

18

#### Bureau de police de Montigny

155, rue de Pont-à-Mousson

57950 Montigny-les-Metz

03 87 66 36 44

#### Commissariat central de Metz

03 87 16 17 17

#### Police municipale

M. JP. Danois

06 11 25 86 72

#### Service du médecin de garde

0 820 33 20 20

en cas de non réponse, appeler le 15

#### Centre anti-poison

Nancy - 03 83 32 36 36

#### Usine d'Electricité de Metz

03 87 34 44 44

#### Distribution eau potable

VEOLIA 0 810 463 463

SAUR 0 811 747 078

#### Gaz de France

◆ Accueil clientèle :

22, rue du Coëtlosquet - Metz

de 9h à 13h et de 14h à 18h30

◆ Dépannage

0 810 43 30 57

#### Médecins

◆ Dr J. Keuffer / Dr C.Véronèse

03 87 60 56 08

9, rue de Verdun

Moullins-les-Metz

◆ Dr A. Iser

03 87 60 34 96

18, rue de Metz

Moullins-les-Metz

#### Cabinet médical

Docteurs A.Mabile 03 87 30 13 40

et F.Piccin 03 87 32 50 22

15 Rue du Gal de Gaulle

Longeville-les-Metz

#### Pharmacies

◆ Pharmacie Grojean

03 87 30 54 51

92, rue du G<sup>e</sup> de Gaulle

Longeville-les-Metz

◆ Pharmacie de la Plage

03 87 60 02 03

11, rue de Metz

Moullins Centre

#### Sages-Femmes

◆ M<sup>me</sup> Christine Huber

50 Bard Saint Symphorien

57050 Longeville-les-Metz

◆ M<sup>me</sup> Laurence Oster-Adrian

80, rue du G<sup>e</sup> de Gaulle

57050 Longeville-les-Metz

#### Infirmières

◆ M<sup>me</sup> S. Capovilla

03 87 32 72 19

1, voie de la Liberté

◆ M<sup>me</sup> B. Fouda Tchoungui

03 87 60 11 22

19, rue St Nicolas

◆ M<sup>me</sup> N. Schmitt-Walpoel

2, chemin des Brayes

06 30 37 85 55

#### Chirurgiens dentistes

Dr M. Engels-Deutsch

Dr L. Hann

03 87 60 02 40

91b, voie de la Liberté

#### Orthophoniste

03 87 60 08 29

M<sup>me</sup> E. Poignon

67, voie de la Liberté

#### Pédicure podologue

03 87 60 43 43

M<sup>me</sup> MC. Monnier-Rigollet

67, voie de la Liberté

#### Assistante sociale

Centre médico-social

2, pl Hennoque

Longeville-les-Metz

03 87 30 05 79